

IT

Le ginocchiere sostengono il tessuto lesa (articolazioni, legamenti, capsula, cartilagine). La compressione supporta la funzione di sostegno dei legamenti sgravando così l'articolazione.

Istruzioni per l'uso: Prima di indossare l'ortesi, è necessario che uno specialista adatti i supporti laterali al contorno della gamba. Per la sagomatura, togliere le guide dal tessuto e adattarle al profilo laterale della gamba del paziente, piegandole (se necessario con l'ausilio di una licciaiola). Regolare quindi i limiti in estensione e in flessione dell'articolazione segmentale dentata a livello mediale e laterale. L'estensione è regolata a 0°, la flessione non ha un limite. È possibile montare un ulteriore arresto di estensione allentando il bullone di montaggio, rimuovendo il cuneo di finecorsa inserito di fabbrica, introducendo il cuneo di finecorsa desiderato il quale verrà fissato con il bullone di montaggio.

Per quanto riguarda i cunei di flessione, va seguita la stessa procedura.

Per l'applicazione, aprire i nastri a Velcro e la ginocchiera. Applicare la ginocchiera di modo che l'apertura patellare circondi direttamente la rotula. Di seguito, chiudere la ginocchiera frontalmente sulla coscia e sulla gamba. Infine, tirare le due chiusure a Velcro di modo che la ginocchiera sostenga e comprima, ma non lasci segni sulla pelle.

Indicazioni: Moderata instabilità del legamento del ginocchio, lesioni al menisco, assistenza post-operatoria negli interventi artroscopici al ginocchio, stati irritativi cronici, post-operatori e post-traumatici.

Controindicazioni: Arteriopatia ostruttiva periferica (AOP), disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli distanti dall'ausilio applicato, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:

49 % poliammide, 33 % polyester, 11 % poliuretano, 4 % elastane, 3 % silicone

Nota importante: Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente. Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di senso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure



Gr.		d-Maß Circonférence 15 cm sotto il ginocchio	f-Maß Circonférence 15 cm sopra il ginocchio
Gr. 1	(small)	26 – 29 cm	32 – 36 cm
Gr. 2	(medium)	29 – 33 cm	36 – 40 cm
Gr. 2+	(medium plus)	29 – 33 cm	40 – 44 cm
Gr. 3	(large)	33 – 37 cm	40 – 44 cm
Gr. 3+	(large plus)	33 – 37 cm	44 – 48 cm
Gr. 4	(x-large)	37 – 41 cm	44 – 48 cm
Gr. 4+	(x-large plus)	37 – 41 cm	48 – 52 cm
Gr. 5	(xx-large)	41 – 45 cm	52 – 56 cm
Gr. 5+	(xx-large plus)	41 – 45 cm	56 – 60 cm
Gr. 6	(xxx-large)	45 – 49 cm	60 – 64 cm
Gr. 6+	(xxx-large plus)	45 – 49 cm	64 – 68 cm

Anschlagskeile/Limitation wedges/Butées/Cuña de tope/ Cunei di fine corsa

Extension/Extension/Extension/Extensión/Estensione 0°, 10°, 15°, 20°, 30°, 40°, 45°
Flexion/Flexion/Flexion/Flexión/Flessione 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Alu-Schiene herausnehmen und Bandage mit lauwarmem Wasser mit mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Klettverschluss schließen, um Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

After taking out alu-splint, wash by hand in hand warm water with light-duty detergent. Close Velcro fastening to avoid damage of other clothes. Stretch in form, air-dry. Avoid heat.

Enlevez l'éclisse en aluminium et lavez le bandage à la main dans de l'eau tiède avec détergent pour tissus délicats. Fermez la fermeture Velcro pour éviter d'endommager votre linge. Remettez le bandage en forme et séchez-le à l'air. Évitez la chaleur.

Sacar la férula de aluminio y lavar el vendaje a mano en agua tibia con detergente fino y suave. Cerrar la parte bardana afin de evitar daños a su ropa. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Togliete la stecca in alluminio e lavate la fascia a mano in acqua tiepida con detersivo per capi delicati. Chiudete la chiusura a Velcro per evitare che vengano danneggiati altri capi. Mettete in forma il capo e fatelo asciugare all'aria. Evitate temperature elevate.

StabiloPro® Kniebandage offene Form



Knee Support Open Style | Bandage de genou, forme ouverte
Rodillera abierta | Ginocchiera a forma aperta

StabiloPro® Kniebandage offene Form



Knee Support Open Style | Bandage de genou, forme ouverte
Rodillera abierta | Ginocchiera a forma aperta



Med
Mitten im
gesunden
Leben

- ⊕ Vier zirkuläre Klettbänder
- ⊕ Komplett zu öffnen
- ⊕ Plus-Größen-System



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 182 300

DE

Kniebandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Bänder, Kapseln, Knorpel). Die Kompression unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so das Gelenk.

Gebrauchsanleitung: Vor dem Anlegen der Bandage müssen die seitlichen Gelenkschienen durch eine Fachkraft an die Beinkontur angepasst werden. Zum Anformen die Schienen aus dem Textil entnehmen und durch Anbiegen (ggf. mit Schränk-eisen) an den seitlichen Verlauf des Patientenbeins angleichen. Anschließend die Extensions- und Flexionslimitierungen am medialen und lateralen Zahnsegmentgelenk einstellen.

Die Extension ist werkseitig auf 0° eingestellt, die Flexion ist nicht limitiert. Ein anderer Extensionsanschlag kann montiert werden, indem die Montageschraube gelöst, der werkseitig eingelegte Begrenzungскеil entfernt, der gewünschte Begrenzungскеil eingesetzt und mit der Montageschraube befestigt wird. Entsprechend kann mit den Flexionsкеilen verfahren werden.

Zum Anlegen Klettبänder und Bandage zunächst öffnen. Die Bandage so anlegen, dass die Patellaussparung direkt um die Kniescheibe liegt. Anschließend die Bandage frontal an Ober- und Unterschenkel schließen. Zuletzt die beiden Klettverschlüsse so festziehen, dass die Bandage stützt und komprimiert, aber nicht einschneidet.

Indikationen: Mittlere Bandinstabilität des Kniegelenks, Meniskusverletzungen, Nachsorge bei arthroskopischen Eingriffen am Knie, chronische, postoperative und posttraumatische Reizzustände.

Kontraindikation: Periphere arterielle Verschlusskrankheit (PAVK), Lymphabflussstörungen auch unklare Weichteilschwellungen körperferrn des angelegten Hilfsmittels, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:

49 % Polyamid, 33 % Polyester, 11 % Polyurethan, 4 % Elasthan, 3 % Silikon

Wichtiger Hinweis: Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt. Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigung des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Hilfsmittel lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

EN

Knee Supports support injured tissue structures (joints, ligaments, capsules, cartilages). The compression supports the stabilisation function of ligaments and thus relieves the joint.

Instructions for use: Before putting the support on, the side joint splints must be adapted to the contour of the leg by an expert. For forming, remove the splints from the textile and align to the lateral course of the patient's leg by bending it up (if applicable using a bending iron). Then, set the extension and flexion restrictions on the medial and lateral toothed segment articulation. On delivery extension is adjusted to 0°, flexion is not limited. A different extension stop may be mounted by loosening the assembly screw, the limit wedge, inserted by the company, to be removed, the desired limitation wedge inserted and fastened with the assembly screw.

In the same way the flexion wedge can be handled. Before putting on, open Velcro straps and support. Put on the support in a way that the patella recess is placed directly around the patella. Subsequently close the support frontal at thigh and shank. Finally tighten both Velcro closures in such a way that the support supports and compresses, but does not indent.

Indications: Moderate ligament instability of the knee joint, meniscus injuries, after-care in arthroscopic procedures involving the knee, chronic, postoperative and post-traumatic inflammations.

Contraindications: Peripheral arterial occlusive disease (PAOD), lymphatic drainage disorders and indistinct soft tissue swellings remote from the applied aid, sensory loss and blood flow disorders in the affected body part, skin disorders in the treated part of the body.

Composition:

49 % polyamide, 33 % polyester, 11 % polyurethane, 4 % elastane, 3 % silicone

Important Note: No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only. In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

FR

Les bandes genouillères soutiennent les structures tissulaires endommagées (articulations, ligaments, capsules, cartilage). La compression soutient ainsi le maintien des ligaments et décharge ainsi l'articulation.

Mode d'utilisation : Avant de poser la bande genouillère, veuillez faire ajuster par un professionnel les attelles latérales articulées au contour de la jambe. Retirez les attelles de la gaine textile afin de pouvoir les façonner et les courber (par ex. à l'aide de fers à cintrer) en vue de les ajuster au contour latéral de la jambe du patient. Puis, réglez les limites en extension et en flexion sur l'articulation à segments dentés médiane et latérale. Par défaut, l'extension est réglée sur 0°, la flexion est illimitée. Il est possible de monter une autre butée d'extension, en desserrant la vis de montage, en enlevant le coin de butée d'origine, en montant le coin limiteur souhaité et en le fixant avec la vis de montage. Selon le cas, on peut également utiliser les coins de flexion. Pour la mise en place, ouvrir tout d'abord les bandes Velcro et le bandage. Poser le bandage de telle manière que l'évidement rotulien soit situé directement autour de la rotule. Ensuite, fermer le bandage frontalement sur la cuisse et la jambe. Enfin, serrer les bandes Velcro de telle manière que le bandage maintienne et comprime mais sans effet de garrot.

Indications : Instabilité moyenne de l'articulation du genou, lésions méniscales du genou, suivi en cas d'intervention arthroscopique du genou, états d'irritation chroniques, post-opératoires et post-traumatiques.

Contre-indication : Maladie artérielle occlusive périphérique (MAOP), problèmes d'écoulement lymphatique, également des tuméfactions des parties molles à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle traitée, maladies de la peau dans la section du corps soignée.

Composition des matières :

49 % polyamide, 33 % polyester, 11 % polyuréthane, 4 % élasthane, 3 % silicone

Note importante : Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient. Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

ES

Las rodilleras sostienen las estructuras tisulares dañadas (articulaciones, ligamentos, cápsulas, cartílagos). La compresión refuerza la función de sujeción de los ligamentos y descarga, así, la articulación.

Instrucciones de uso: Antes de usar la órtesis, un especialista debe adaptar los refuerzos laterales al contorno de la pierna. Para dar forma, retirar las férulas del tejido y adaptarlas al contorno de la pierna del paciente, doblándolas (si es necesario con un adaptador). Ajustar los límites de extensión y flexión de la articulación segmentaria dentada a la altura medial y lateral. La extensión se envía de fábrica ajustada a 0° y la flexión no está limitada. Se puede montar otro tope de extensión: afloje el tornillo de montaje, retire la cuña de tope instalada de fábrica, coloque la cuña deseada y vuelva a fijar con el tornillo de montaje. Lo mismo se puede hacer con la cuña de flexión.

Para colocarla, primero abra las cintas de Velcro y el vendaje. Ponga el vendaje de modo que el hueco para la rótula esté directamente sobre la rótula. Después, cierre frontalmente los vendajes en el muslo y la pantorrilla. Finalmente, cierre bien los dos Velcros. El vendaje debe sujetar y comprimir, pero no cortar la circulación.

Indicaciones: Inestabilidad moderada del ligamento de la rodilla, lesiones del menisco, cuidados postoperatorios en lesiones artroscópicas de rodilla, irritación crónica, postoperatoria y postraumática.

Contraindicaciones: Enfermedad arterial oclusiva periférica (EAOP), trastornos linfáticos, incl. hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo a tratar.

Composición:

49 % poliamida, 33 % polyester, 11 % poliuretano, 4 % elastano, 3 % silikona

Nota importante: Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.